

PROG. DU 31 JUILLET AU 20 AOÛT 2024

# CINÉMA **LA TURBALLE** ATLANTIC



**LE ROMAN DE JIM**

DE ARNAUD & JEAN-MARIE LARRIEU

CHAQUE PROGRAMME, UNE RÉPLIQUE CULTE  
EN LIEN AVEC L'ACTUALITÉ OU LES FILMS À VENIR !

« C'est l'angoisse du temps qui passe  
qui nous fait tant parler  
du temps qu'il fait. »

## LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN (2001)

Un film de Jean-Pierre Jeunet

## AVANT-PREMIÈRES

### MA VIE MA GUEULE

FRANCE • 2024 • 1H39 • COULEUR • SORTIE LE 18/09

Une comédie dramatique de Sophie Fillières avec Agnès Jaoui, Angelina Woreth...

Barberie Bichette, qu'on appelle à son grand dam Barbie, a peut-être été belle, peut-être été aimée, peut-être été une bonne mère pour ses enfants, une collègue fiable, une grande amoureuse, oui peut-être... Aujourd'hui, c'est noir, c'est violent, c'est absurde et ça la terrifie : elle a 55 ans (autant dire 60 et bientôt plus !). C'était fatal mais comment faire avec soi-même, avec la mort, avec la vie en somme...

### ALL WE IMAGINE AS LIGHT

GRAND PRIX DU JURY - CANNES 2024

FRANCE, PAYS-BAS, INDE, LUXEMBOURG • 2024 • 1H55 • COULEUR • VOSTF • SORTIE LE 2/10

Un drame de Payal Kapadia avec Kani Kusruti, Divya Prabha, Chhaya Kadam...

Sans nouvelles de son mari depuis des années, Prabha, infirmière à Mumbai, s'interdit toute vie sentimentale. De son côté, Anu, sa jeune colocataire, fréquente en cachette un jeune homme qu'elle n'a pas le droit d'aimer. Lors d'un séjour

dans un village côtier, ces deux femmes empêchées dans leurs désirs entrevoient enfin la promesse d'une liberté nouvelle...

## FILMS NOIRS DE L'ÉTÉ

### EAT THE NIGHT

FRANCE • 2024 • 1H47 • COULEUR

Un thriller de Caroline Poggi et Jonathan Vinel avec Théo Cholbi, Erwan Kepoa Falé, Lila Gueneau...

Pablo et sa sœur Apolline s'évadent de leur quotidien en jouant à Darknoon, un jeu vidéo qui les a vus grandir. Un jour, Pablo rencontre Night, qu'il initie à ses petits trafics, et s'éloigne d'Apolline. Alors que la fin du jeu s'annonce, les deux garçons provoquent la colère d'une bande rivale...

### MON PARFAIT INCONNU

NORVÈGE, FRANCE • 2024 • 1H47 • COULEUR • VOSTF

Un thriller de Johanna Pyykkö avec Camilla Godø Krohn, Radoslav Vladimirov...

Ebba, jeune femme solitaire de 18 ans, travaille dans le port d'Oslo. Un soir, elle découvre à terre un homme d'une grande beauté, blessé à la tête. Se rendant compte qu'il est atteint d'amnésie, elle lui fait croire qu'ils sont amants et leur construit un univers bâti sur le mensonge...

### HIGHWAY 65

ISRAËL, FRANCE • 2024 • 1H48 • COULEUR • VOSTF

Un thriller de Maya Dreifuss avec Tali Sharon, Idan Amedi, Sara von Schwarze...

Quelques mois après sa mutation forcée de Tel Aviv à la petite ville d'Afula, Daphna, brillante détective, découvre le téléphone abandonné d'Orly Elimelech. Connue pour ses liens avec la puissante famille

## CONTACTS

### L'ATLANTIC

Place des anciens combattants  
Trescalan  
44420 La Turballe  
Tél. 02 40 11 79 09  
contact@cinemaatlantic.fr  
www.cinemaatlantic.fr



UNE ASSOCIATION,  
UN PROJET SOCIAL,  
CULTUREL ET ÉDUCATIF,  
DES PROFESSIONNELS  
AU SERVICE DU COLLECTIF !

## TARIFS

### PLEIN TARIF

7 € / 7 ROZOS

### CARTE 10 PLACES

53 € / 53 ROZOS  
+ 5 € / 5 ROZOS (au 1<sup>er</sup> achat)

Carte à code-barre  
rechargeable, non nominative.  
Places valables 3 ans.

### TARIF RÉDUIT

5,50 € / 5,50 ROZOS

Demandeurs d'emploi,  
carte CEZAM, carte CCP,  
abonnés Jacques-Tati /  
Le théâtre Saint-Nazaire

### MOINS DE 26 ANS

4,50 € / 4,50 ROZOS

## BON À SAVOIR

- Pas de publicités
- Programmation musicale
- Accessibilité PMR
- Salle climatisée
- Boucle magnétique pour malentendants
- L'heure indiquée correspond au début de la séance

### ÉTABLISSEMENT CLASSÉ ART & ESSAI

- Labels
- Recherche et Découverte
  - Jeune Public
  - Patrimoine et Répertoire

Golan, cette ancienne reine de beauté est introuvable. Alors que personne ne semble s'inquiéter de cette disparition et malgré la défiance de la ville qui lui reproche avant tout d'être une femme célibataire et sans enfants, Daphna se lance à corps perdu à la recherche d'Orly...



## MON GÂTEAU PRÉFÉRÉ GRAND PRIX DU JURY - CABOURG 2024

IRAN, SUÈDE, FRANCE, ALLEMAGNE • 2025 •  
1H37 • COULEUR • VOSTF • SORTIE LE 25/01/25

Une comédie dramatique de Maryam Moghadam et Behtash Sanaeaha avec Lili Farhadpour, Esmaeel Mehrabi...

Mahin a 70 ans et vit seule. Un jour, elle décide de rompre avec sa routine et de réveiller sa vie amoureuse. Une rencontre inattendue se transforme alors en une soirée inoubliable...

## DE LA TABLE AU CINÉ

Venez découvrir deux films en avant-première et vous restaurer à proximité du cinéma entre les deux séances !

> LUNDI 5 AOÛT

18H15 : LA PRISONNIÈRE DE BORDEAUX

21H30 : LE FIL

Repas préparé par MAMAN AUSSI EST EN VACANCES

> LUNDI 12 AOÛT

18H30 : LOUISE VIOLET

21H30 : MON GÂTEAU PRÉFÉRÉ

Repas préparé par LES BOCAUX LOCOS'

Plus d'infos sur : [www.cinemaatlantic.fr](http://www.cinemaatlantic.fr)

Réservation impérative pour les formules-repas.

## LA PRISONNIÈRE DE BORDEAUX

FRANCE • 2024 • 1H48 • COULEUR • SORTIE LE 28/08

Un drame de Patricia Mazuy avec Hafsia Herzi, Isabelle Huppert, Noor Elsari...

Alma, seule dans sa grande maison en ville, et Mina, jeune mère dans une lointaine banlieue, ont organisé leur vie autour de l'absence de leurs deux maris détenus au même endroit... À l'occasion d'un parloir, les deux femmes se rencontrent et s'engagent dans une amitié aussi improbable que tumultueuse...

## LE FIL

FRANCE • 2024 • 1H55 • COULEUR • SORTIE LE 11/09

Un drame de et avec Daniel Auteuil mais aussi Grégory Gadebois, Sidse Babett Knudsen...

Depuis qu'il a fait innocenter un meurtrier récidiviste, Maître Jean Monier ne prend plus de dossiers criminels. La rencontre avec Nicolas Milik, père de famille accusé du meurtre de sa femme, le touche et fait vaciller ses certitudes. Convaincu de l'innocence de son client, il est prêt à tout pour lui faire gagner son procès aux assises...

## LOUISE VIOLET

FRANCE • 2024 • 1H34 • COULEUR • SORTIE LE 6/11

Un drame historique de Éric Besnard avec Alexandra Lamy, Grégory Gadebois...

En 1889 dans le sillage de l'institutrice Louise Violet. Envoyée dans un village de la campagne française, elle doit imposer l'école de la République (gratuite, obligatoire et laïque). Une mission qui ne la rend populaire ni auprès des enfants ni auprès des parents...

## NOUVEAUTÉS

### DEADPOOL & WOLVERINE

USA • 2024 • 2H07 • COULEUR • VF & VOSTF

12

Un film de science-fiction et d'action de Shawn Levy avec Ryan Reynolds, Hugh Jackman, Emma Corrin...

Après avoir échoué à rejoindre l'équipe des Avengers, Wade Wilson passe d'un petit boulot à un autre sans vraiment trouver sa voie. Jusqu'au jour où un haut gradé du Tribunal des Variations Anachroniques lui propose une mission digne de lui... à condition de voir son monde et tous ceux qu'il aime être anéantis. Refusant catégoriquement, Wade endosse de nouveau le costume de Deadpool et tente de convaincre Wolverine de l'aider...

### LARGO WINCH : LE PRIX DE L'ARGENT

BELGIQUE, FRANCE • 2024 • 1H40 • COULEUR • VF & VOSTF

Un film d'action de Olivier Masset-Depasse avec Tomer Sisley, James Franco, Clotilde Hesme...

Depuis l'enlèvement brutal de son fils Noom, Largo Winch fait l'objet d'une impitoyable machination cherchant à l'anéantir et à détruire le groupe W. Pour faire éclater la vérité et retrouver son fils, Largo se lance dans une traque sans relâche...

### PENDANT CE TEMPS SUR TERRE

FRANCE • 2024 • 1H29 • COULEUR

Un drame de science-fiction de Jérémy Clapin (l'ai perdu mon corps) avec Megan Northam, Sofia Lesaffre, Catherine Salée...

Elsa, 23 ans, a toujours été très proche de son frère aîné Franck, spationaute disparu mystérieusement 3 ans plus tôt au cours d'une mission spatiale. Un jour, elle est

contactée depuis l'espace par une forme de vie inconnue qui prétend pouvoir ramener son frère sur terre. Mais il y a un prix à payer...

## LE ROMAN DE JIM

En sortie nationale le 14 août

FRANCE • 2024 • 1H41 • COULEUR

Une comédie dramatique de Arnaud et Jean-Marie Larrieu (Peindre ou faire l'amour, Tralala...) avec Laetitia Dosch, Karim Leklou, Sara Giraudeau...

Aymeric retrouve Florence, une ancienne collègue de travail, au hasard d'une soirée à Saint-Claude dans le Haut-Jura. Elle est enceinte de six mois et célibataire. Quand Jim naît, Aymeric est là. Ils passent de belles années ensemble, jusqu'au jour où Christophe, le père naturel de Jim, débarque...

## BORDERLANDS

USA • 2024 • 1H40 • COULEUR • VF & VOSTF

Un film de science-fiction et d'action de Eli Roth avec Cate Blanchett, Kevin Hart, Jack Black...

Lilith, une chasseuse de primes au passé trouble, revient à contrecœur sur sa planète natale, Pandore. Sa mission est de retrouver la fille disparue d'Atlas, l'homme le plus puissant (et le plus méprisable) de l'univers. Pour y arriver Lilith va devoir former une alliance inattendue avec une joyeuse équipe de marginaux...

Basé sur l'une des franchises de jeux vidéo les plus vendues de tous les temps !

## LA MÉLANCOLIE (FLY ON)

En sortie nationale le 14 août

JAPON • 2024 • 1H24 • COULEUR • VOSTF

Un drame de Takuya Katô avec Mugi Kadowaki, Kentaro Tamura, Shôta Sometani...

Après la perte brutale de son amant, Watako retourne discrètement à sa vie conjugale, sans parler à personne de cet accident. Lorsque les sentiments qu'elle pensait avoir enfouis refont surface, elle comprend que sa vie ne pourra plus être comme avant...

## JEUNE PUBLIC

(DÈS 6 ANS)

## GARFIELD : HÉROS MALGRÉ LUI

En sortie nationale le 31 juillet

USA • 2024 • 1H41 • COULEUR

Un film d'animation de Mark Dindal.

Garfield, le célèbre chat d'intérieur, amateur de lasagnes et qui déteste les lundis, est sur le point d'être embarqué dans une folle aventure ! Après avoir retrouvé son père disparu, Vic, un chat des rues mal peigné, Garfield et son ami le chien Odie sont forcés de quitter leur vie faite de confort...

## MOI, MOCHE ET MÉCHANT 4

USA • 2024 • 1H34 • COULEUR

Un film d'animation de Patrick Delage et Chris Renaud.

Ayant abandonné la super-criminalité et mis de côté ses activités funestes pour se consacrer à la paternité et élever Margo, Édith et Agnès, Gru, et avec lui, le Professeur Néfario et les Minions, doivent se trouver de nouvelles occupations...

## L'ENFANT QUI VOULAIT

### ÊTRE UN OURS

Ressortie le 29 juin 2024 en copie restaurée

DANEMARK, FRANCE • 2002 • 1H18 • COULEUR

Un film d'animation de Jannik Hastrup.

Poursuivi par une meute de loups, un couple d'ours blancs court à perdre haleine sur la banquise. Ils échappent de justesse à leurs poursuivants, mais l'ourse perd le petit qu'elle s'apprêtait à mettre au monde. Maman ours est inconsolable, alors le père s'introduit dans une maison et enlève un nourrisson...

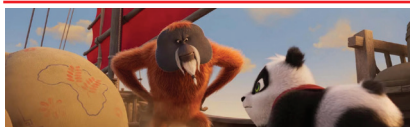
## PADDINGTON 2

Ressortie le 24 juillet 2024

FRANCE, GRANDE-BRETAGNE • 2017 • 1H43 • COULEUR

Une comédie familiale de Paul King avec Hugh Bonneville, Sally Hawkins...

Paddington coule des jours heureux chez les Brown, sa famille d'adoption, dans un quartier paisible de Londres, où il est apprécié de tous. Alors qu'il recherche un cadeau exceptionnel pour les cent ans de sa tante adorée, il repère un magnifique livre animé, très ancien, chez un antiquaire...



## PETIT PANDA EN AFRIQUE

En sortie nationale le 7 août

DANEMARK, FRANCE, ALLEMAGNE, PAYS-BAS • 2024 • 1H29 • COULEUR

Un film d'animation de Richard Claus, Karsten Kiilerich.

Pang est un jeune panda qui grandit dans un village idyllique au cœur de la Chine. Mais lorsque sa meilleure amie, Jielong la dragonne, est enlevée pour être offerte en présent à un jeune roi lion capricieux, Pang n'hésite pas une seconde : il embarque pour une aventure qui va le mener jusqu'en Afrique !

## À RETENIR

## VENTE D'AFFICHES AU CINÉMA

Mardi 27 août de 10h à 12h30

Catalogue en ligne sur notre site.

## MON PREMIER CINÉ

Du cinéma pour accompagner les enfants, des  
ses petits aux plus grands, car chaque âge a  
ses images et chaque enfant est différent.  
En partenariat avec le Little Films Festival !

Séances à 10h30 / 3,5€ pour tous

AVP : Film en AVant-Première

### DÈS 3 ANS

**1/08 > PAT ET MAT, UN DERNIER TOUR DE VIS** AVP  
CINÉMA PUBLIC FILMS • 0H40 • 5 COURTS-MÉTRAGES

**6/08 > PETITS CONTES SOUS L'OCÉAN** AVP  
LES FILMS DU PRÉAU • 0H40 • 5 COURTS-MÉTRAGES  
+ ATELIER DÉCOUPAGE/COLLAGE\*

**9/08 > LA NAISSANCE DES OASIS**  
CINÉMA PUBLIC FILMS • 0H41 • 5 COURTS-MÉTRAGES

**13/08 > LE CRIQUET**  
CINÉMA PUBLIC FILMS • 0H40 • 7 COURTS-MÉTRAGES

**16/08 > LES CONTES DE LA MER**  
KMBO • 0H45 • 3 COURTS-MÉTRAGES

**20/08 > EN PROMENADE...**  
LES FILMS DU PRÉAU • 0H36 • 6 COURTS-MÉTRAGES

### DÈS 4 ANS

**2/08 > BILLY LE HAMSTER COWBOY** AVP  
KMBO • 1H07 • 6 COURTS-MÉTRAGES  
+ ATELIER DÉCOUPAGE/COLLAGE\*

**5/08 > SUPER LION**  
KMBO • 1H16 • LONG-MÉTRAGE

**8/08 > DANS LA FORÊT ENCHANTÉE  
DE OUKYBOUK**  
KMBO • 1H12 • LONG-MÉTRAGE

**12/08 > LA COLLINE AUX CAILLOUX**  
CINÉMA PUBLIC FILMS • 0H52 • 3 COURTS-MÉTRAGES

**15/08 > PANIQUE TOUS COURTS**  
GEBEKA • 0H45 • 4 COURTS-MÉTRAGES

### DÈS 5 ANS

**19/08 > L'ARBRE À CONTES**  
LES FILMS DU WHIPPET • 0H38 • 3 COURTS-MÉTRAGES  
+ LECTURES D'HISTOIRES (GRATUIT)

\* Atelier : 2€ / Places limitées / Réservations en caisse /  
Présence d'un adulte accompagnant obligatoire.

## REPRISES

### INTOUCHABLES

R ressortie le 31 juillet 2024 en copie restaurée  
FRANCE • 2011 • 1H52 • COULEUR

Une comédie de Eric Toledano et Olivier  
Nakache avec François Cluzet, Omar Sy...

Le film qui a attiré plus de 19 millions de  
spectateurs en France est de retour !

### UN P'TIT TRUC EN PLUS

FRANCE • 2024 • 1H39 • COULEUR

Une comédie de et avec Artus mais aussi  
Clovis Cornillac, Alice Belaïdi...

### LE COMTE DE MONTE-CRISTO

FRANCE • 2024 • 2H58 • COULEUR

Un film d'aventures historique de Matthieu  
Delaporte et Alexandre de La Patellière  
avec Pierre Niney, Anaïs Demoustier...

### LE MOINE ET LE FUSIL

BOUTHAN • 2024 • 1H47 • COULEUR • VOSTF

Une comédie dramatique de Pawo Choyning  
Dorji avec Tandin Wangchuk, Deki Lhamo...

## FILMS CULTES

Du 10 juillet au 27 août, à raison d'un film par  
semaine, c'est le moment de voir, revoir et  
partager des films cultes qui jalonnent une  
vie de cinéophile.

CONSERVEZ VOS TICKETS DE L'ATLANTIC :

À la fin de la saison, sur présentation de 3 tickets de 3 FILMS  
CULTES, une affiche au choix dans le stock disponible vous  
est offerte !

### LE FABULEUX DESTIN

#### D'AMÉLIE POULAIN

R ressortie le 24 juillet 2024 en copie restaurée  
**4 CÉSAR, 2 BAFTAS, NOMMÉ AUX OSCARS**  
FRANCE • 2001 • 2H00 • COULEUR

Une comédie de Jean-Pierre Jeunet avec  
Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz, Rufus...

Amélie, une jeune serveuse dans un bar de  
Montmartre, passe son temps à observer les  
gens et à laisser son imagination divaguer.  
Elle s'est fixé un but : faire le bien de ceux  
qui l'entourent. Elle invente alors des  
stratagèmes pour intervenir incognito dans  
leur existence...

### PARIS, TEXAS

R ressortie le 3 juillet 2024 en copie restaurée  
**PALME D'OR - CANNES 1984**

USA, FR., ALL., GB, RFA • 1984 • 2H25 • COULEUR • VOSTF

Un drame de Wim Wenders avec Harry Dean  
Stanton, Nastassja Kinski, Hunter Carson...

Un homme hagard, vêtu d'un costume et  
d'une casquette rouge, surgit de la chaleur  
brûlante du désert américain près de la  
frontière mexicaine, région inhospitalière  
dénommée « le terrain du diable ». Travis  
semble amnésique, mais il désire reprendre  
contact avec sa famille...

### LES 7 SAMOURAÏS

R ressortie le 3 juillet 2024 en copie restaurée

JAPON • 1955 • 3H27 • COULEUR • VOSTF

Un film d'aventures de Akira Kurosawa avec  
Toshirô Mifune, Takashi Shimura...

La tranquillité d'un petit village japonais  
est troublée par les attaques répétées  
d'une bande de pillards. Sept samouraïs  
sans maître acceptent de défendre les  
paysans impuissants...

SÉANCE UNIQUE AVEC EXTRACTE

	mercredi 31/07	jeudi 1/08	vendredi 2/08	samedi 3/08	dimanche 4/08	lundi 5/08	mardi 6/08
Le fabuleux destin d'Amélie Poulain 2h00	-	-	-	-	16h20	← FILM CULTE →	21h15
La prisonnière de Bordeaux 1h48	-	-	<b>DE LA TABLE AU CINÉ</b> → 2 FILMS + 1 REPAS = UNE BONNE SOIRÉE !			18h15	-
Le fil 1h55	-	-				21h30	-
Deadpool & Wolverine 2h07	21h15 (VOSTF)	14h15 (VF)	18h45 (VOSTF)	21h15 (VF)	18h45 (VOSTF)	13h30 (VF)	12h (VF)
Eat the Night 1h47	-	19h	*21h15	-	14h15	-	16h45
Le moine et le fusil VOSTF/1h47	-	*21h15	-	-	-	-	-
Le Comte de Monte-Cristo 2h58	18h	-	-	-	21h15	-	-
Un p'tit truc... 1h39	-	-	16h30	19h	-	-	-
Garfield... 1h41	14h	16h45	14h15	16h45	11h	16h	14h30
Moi, moche... 4 1h34	16h	-	-	14h30	-	-	19h
<b>MON PREMIER CINÉ</b> → Plus d'infos ci-contre	-	10h30 (DÈS 3 ANS)	10h30 (DÈS 4 ANS)	-	-	10h30 (DÈS 4 ANS)	10h30 (DÈS 3 ANS)
	mercredi 7/08	jeudi 8/08	vendredi 9/08	samedi 10/08	dimanche 11/08	lundi 12/08	mardi 13/08
Paris, Texas VOSTF/2h25	-	-	-	-	-	<b>FILM CULTE</b> →	21h15
Louise Violet 1h34	-	-	<b>DE LA TABLE AU CINÉ</b> → 2 FILMS + 1 REPAS = UNE BONNE SOIRÉE !			18h30	-
Mon gâteau préféré VOSTF/1h37	-	-				21h30	-
Largo Winch : le prix de l'argent 1h40	*21h15 (VOSTF)	19h (VOSTF)	16h45 (VF)	*21h15 (VOSTF)	19h (VF)	14h (VF)	16h45 (VOSTF)
Ma vie ma gueule 1h39	-	*21h15	← <b>AVANT-PREMIÈRE</b>		-	-	-
Mon parfait inconnu VOSTF/1h47	19h	-	*21h15	-	14h30	-	19h
Pendant ce temps sur Terre 1h29	-	-	19h	-	*21h15	-	-
Intouchables 1h52	16h30	-	-	19h	-	-	-
Petit Panda en Afrique 1h29	14h30	17h	14h30	17h	11h	16h30	14h30
Paddington 2 1h43	-	14h30	-	14h30	16h45	-	-
<b>MON PREMIER CINÉ</b> → Plus d'infos ci-contre	-	10h30 (DÈS 4 ANS)	10h30 (DÈS 3 ANS)	-	-	10h30 (DÈS 4 ANS)	10h30 (DÈS 3 ANS)
	mercredi 14/08	jeudi 15/08	vendredi 16/08	samedi 17/08	dimanche 18/08	lundi 19/08	mardi 20/08
Les 7 samourais VOSTF/3h27	-	-	-	-	<b>FILM CULTÉ</b> AVEC EXTRACTE →		21h15
All We Imagine as Light VOSTF/1h55	-	<b>AVANT-PREMIÈRE</b> GRAND PRIX - CANNES 2024 →		18h45	-	-	-
Le roman de Jim 1h41	*21h15	14h30	19h	*21h15	17h	12h15	19h
Borderlands 1h40	14h30 (VF)	*21h15 (VOSTF)	16h45 (VF)	14h20 (VOSTF)	*21h15 (VF)	19h (VOSTF)	12h15 (VF)
Largo Winch.. VF/1h40	11h	-	-	16h30	-	-	16h45
La mélancolie (Fly On) VOSTF/1h24	19h	-	*21h15	-	19h	17h	14h30
Highway 65 VOSTF/1h48	-	19h	-	-	14h30	*21h15	-
Moi, moche... 4 1h34	17h	-	14h30	-	-	14h30	-
L'enfant qui voulait être un ours 1h18	-	17h	-	-	11h	-	-
<b>MON PREMIER CINÉ</b> → Plus d'infos ci-contre	-	10h30 (DÈS 4 ANS)	10h30 (DÈS 3 ANS)	-	-	10h30 (DÈS 5 ANS)	10h30 (DÈS 3 ANS)

\* : UN COURT-MÉTRAGE AVANT LE FILM / (VF) : VERSION FRANÇAISE / (VOSTF) : VERSION ORIGINALE SOUS-TITRÉE EN FRANÇAIS